

GRAPHITE

57T322 – 57T327



POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Tarcze diamentowe szlifierskie

57T322 – 57T327

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.

- Typ tarczy odpowiednio do szlifowanego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów/min., średnica wałka, moc).
- Nie powiększać otworu mocującego tarczę.
- Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.
- Dbać o należyty stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.
- Szlifowanie rozpoczynać i kontynuować płynnie i powoli, nie naciskając na maszynę. Całkowicie wystarczający jest nacisk wynikający z ciężaru maszyny. Zbyt duży nacisk powoduje przyspieszone zużycie tarczy.
- Ciąć tylko w linii prostej, nie przekrzywiać tarczy w stosunku do powierzchni ciecía, nie dopuszczać do zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczania się materiału względem tarczy, pewnie zamocować szlifowany materiał.
- Nie przekraczać dopuszczalnych prędkości szlifowania
- Zabrania się szlifowania bocznymi powierzchniami segmentów diamentowych tarcz.
- Nie dopuszczać do szlifowania luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż szlifowany materiał.
- Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, z rysami na dysku stalowym, nierównomiernie zużytą, z wykruszonymi segmentami.
- Pracować wyłącznie w kasku, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.
- Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.
- Przy szlifowaniu używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.
- Podstawą reklamacji nie może być tempo zużywania się segmentów tnących wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typ materiału, szczególnych własności danego typu materiału, stosowania niezalecanej prędkości, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki szlifowania.
- Aby jakkolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, reklamowana tarcza musi posiadać co najmniej 50% wysokości segmentu diamentowego (części roboczej).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości kontaktować się ze sprzedawcą.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Niedozwolone do szlifowania na mokro
3. Do szlifowania człowieka
4. Niedozwolone szlifowanie uszkodzonej tarczy
5. Stosuj środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa
6. Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne

DANE ZNAMIONOWE

Średnica tarczy (mm)	Wysokość segmentu diamentowego (go (mm)	Szlifowanie na sucho/mokro	Typ tarczy	Dopuszczalne max. obroty maszyny (obr./min.)
125	5	suchy	Pojedynczy segment	12200
115	5	suchy	Podwójny segment	13200
125	5	suchy	Podwójny segment	12200
180	5	suchy	Podwójny segment	8500
115	5	suchy	Turbo	13200
125	5	suchy	Turbo	12200

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Diamond grinding discs

57T322 - 57T327

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein.

- Type of disc according to the material to be ground and the machine parameters (speed/min., diameter of the bout, power).
- Do not enlarge the disc mounting hole.
- Carefully and securely fit the disc to the machine in accordance with the direction arrows. Clean the shaft and the disc pressure discs before mounting.
- Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good working order.
- Start and continue sanding smoothly and slowly, without exerting pressure on the machine. The pressure resulting from the weight of the machine is completely sufficient. Excessive pressure causes accelerated disc wear.
- Cut only in a straight line, do not skew the disc in relation to the cutting surface, avoid jamming and uncontrolled movement of the material in relation to the disc, securely clamp the ground material.
- Do not exceed the permitted speeds
- It is prohibited to grind with the side surfaces of diamond disc segments.
- Do not allow sanding of loose substrate or substrate made of material with different properties to the to be sanded.
- It is not permissible to work with a damaged disc, with scratches on the steel disc, unevenly worn, with chipped segments.
- Work only with helmet, safety goggles and protective clothing, observe health and safety regulations.
- Only use machines with the disc guards recommended by their manufacturers.
- Use dust masks and dust extractors when sanding.
- A complaint cannot be based on the rate of wear of the cutting segments resulting from: application to a type of material other than that indicated for it, special properties of the type of material in question, use of an unrecommended speed, poor technical condition of the machine, inappropriate grinding technique.
- For any complaint to be considered, the disc being complained about must have at least 50% of the diamond segment height (working part).
- If in any doubt, contact the seller.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Not permitted for wet grinding
3. For face grinding
4. No grinding with a damaged disc
5. Wear personal protective equipment: safety glasses, hearing protection, dust mask
6. Use personal protective equipment: protective gloves

RATING DATA

Disc diameter (mm)	Diamond segment height (mm)	Dry/wet sanding	Shield type	Permissible max. machine speed (rpm)
125	5	dry	Single segment	12200
115	5	dry	Double segment	13200
125	5	dry	Double segment	12200
180	5	dry	Double segment	8500
115	5	dry	Turbo	13200
125	5	dry	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**УКРАЇНЬСЬКА (UA)
ПЕРЕКАДК ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ**

**Алмазні зачісні круги
57T322 - 57T327**

**КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.

- Тип круга відповідно до матеріалу, що шліфується, і параметрів машини (швидкість обертання/хв., діаметр круга, потужність).
- Не збільшуйте отвір для кріплення диска.
- Обережно та надійно встановіть диск на машину відповідно до стрілок, що вказують напрямку. Перед встановленням очистіть вал і притисні диски.
- Переконайтесь, що підшипники, приводний вал, притисні диски та редукційні кильця машини знаходяться в робочому стані.
- Починайте і продовжуйте шліфування плавно і повільно, без тиску на машину. Тиску, що виникає під дією ваги машини, цілком достатньо. Надмірний тиск призводить до прискореного зносу круга.
- Ріжте тільки по прямій лінії, не перекошуйте диск по відношенню до поверхні різання, уникайте заклинювання і неконтрольованого переміщення матеріалу по відношенню до диска, надійно затискайте відшліфований матеріал.
- Не перевищуйте дозволenu швидкість
- Забороняється шліфувати бічними поверхнями сегментів алмазних кругів.
- Не допускається шліфування нещільної основи або основи, виготовленої з матеріалу, що відрізняється за властивостями від шліфуючої.
- Не допускається робота з пошкодженим диском, з подіягнаними на сталевому диску, нерівномірно зношеним, з відколотими сегментами.
- Працюйте тільки в касці, захисних окулярах і захисному одязі, дотримуйтеся правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте машини тільки з захисними кожухами дисків, рекомендованими їх виробниками.
- Під час шліфування використовуйте пилові маски та пиловідсмоктувачі.
- Рекламація не може ґрунтуватися на швидкості зносу ріжучих сегментів, спричиненої: застосуванням для іншого типу матеріалу, ніж зазначено для нього, особливими властивостями відповідного типу матеріалу, використанням нерекomenдованої швидкості, поганим технічним станом верстака, неправильною технікою шліфування.
- Для того, щоб будь-яка скарга була розглянута, диск, на який скаргається, повинен мати не менше 50% висоти алмазного сегмента (робочої частини).
- У разі будь-яких сумнівів звертайтеся до продавця.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
- не допускається для мокрого шліфування
- для торцевого шліфування
- не шліфувати пошкодженим диском
- носити засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пилову маску
- використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Діаметр диска (мм)	Висота алмазного сегмента (мм)	Сухе/мокре шліфування	Тип щита	Допустима максимальна швидкість машини (об/хв)
125	5	сухий	Окремий сегмент	12200
115	5	сухий	Подвійний сегмент	13200
125	5	сухий	Подвійний сегмент	12200
180	5	сухий	Подвійний сегмент	8500
115	5	сухий	Турбо	13200
125	5	сухий	Турбо	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ул. Погранична 2/4 (далі: "GTX Польша") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польша суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

**ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**

Discuri abrazive diamantate

57T322 - 57T327

**DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ
NOTĂ!**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea.

- Tipul de disc în funcție de materialul de măcinat și de parametrii mașinii (viteză/min., diametrul muclei, putere).
- Nu măști otăciul de montare a discului.
- Montați cu atenție și în siguranță discul pe mașină în conformitate cu săgețile de direcție. Curățați arborele și discurile de presiune ale discului înainte de montare.
- Asigurați-vă că rulmenții, arborele motor, discurile de presiune și inelele de reducere ale mașinii sunt în stare bună de funcționare.
- Începeți și continuați șlefuirea ușor și lent, fără a exercita presiune asupra mașinii. Presiunea rezultată din greutatea mașinii este complet suficientă. Presiunea excesivă cauzează uzura accelerată a discului.
- Țiați numai în linie dreaptă, nu înclinați discul în raport cu suprafața de tăiere, evitați blocarea și mișcarea necontrolată a materialului în raport cu discul, fixați bine materialul măcinat.
- Nu depășiți vitezele permise
- Este interzisă șlefuirea cu suprafețele laterale ale segmentelor de disc diamantat.
- Nu permiteți șlefuirea substratului liber sau a substratului fabricat din material cu proprietăți diferite de cele ale substratului care urmează să fie șlefuit.
- Nu este permis să lucrați cu un disc deteriorat, cu zgârieturi pe discul de oțel, uzat neuniform, cu segmente ciobite.
- Lucrați numai cu cască, ochelari de protecție și îmbrăcămintă de protecție, respectați regulamentele privind sănătatea și siguranța.
- Utilizați mașinile numai cu aparatoarele de disc recomandate de producătorii acestora.
- Folosii măști de protecție împotriva prafului și extractoare de praf la șlefuire.
- O reclamație nu se poate baza pe rata de uzură a segmentelor de tăiere care rezultă din aplicarea la un alt tip de material decât cel indicat pentru acesta, proprietățile speciale ale tipului de material în cauză, utilizarea unei viteze nerecomandate, starea tehnică precară a mașinii, tehnica de rectificare necorespunzătoare.
- Pentru ca orice reclamație să fie luată în considerare, discul care face obiectul reclamației trebuie să aibă cel puțin 50% din înălțimea segmentului de diamant (partea activă).
- Dacă aveți îndoile, contactați vânzătorul.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
- Nu este permis pentru măcinarea umedă

3. Pentru rectificarea feței
4. Nici o șlefuire cu un disc deteriorat
5. Purtați echipament individual de protecție: ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf
6. Utilizați echipament de protecție individuală: mănuși de protecție

DATE DE CLASIFICARE

Diametrul discului (mm)	Înălțimea segmentului de diamant (mm)	Șlefuire uscată/umedă	Tipul scutului	Viteza maximă admisă a mașinii (rpm)
125	5	uscat	Segment unic	12200
115	5	uscat	Segment dublu	13200
125	5	uscat	Segment dublu	12200
180	5	uscat	Segment dublu	8500
115	5	uscat	Turbo	13200
125	5	uscat	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexă (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gyémánt csiszolókorongok

57T322 - 57T327

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEJYZÉSI!

Olvasa el a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelemztetéseket és biztonsági feltételeket.

- A tárcsa típusa a darálóandó anyag és a gép paraméterei (fordulatszám/perc, a cső átmérője, teljesítmény) szerint.
- Ne növelje meg a tárcsa rögzítőfuratát.
- Övatosan és biztonságosan illesse a tárcsát a géphez az irányjelző nyílaknak megfelelően. Szerelés előtt tisztítsa meg a tengelyt és a tárcsa nyomótárcsáit.
- Győződjön meg arról, hogy a gép csapágyai, hajtótengelye, nyomótárcsái és redukciós gyűrűi jó állapotban vannak.
- A csiszolás egyenesen és lassan kezdje el és folytassa, anélkül, hogy nyomást gyakorolna a gépre. A gép súlyából eredő nyomás teljesen elegendő.
- A túlzott nyakod a tárcsa gyorsabb elhasználódását okozza.
- Csak egyenes vonalban vágjon, ne fordítsa el a tárcsát a vágási felülethez képest, kerülje az elakadást és az anyag ellenőrizetlen mozgását a tárcsához képest, szorítsa be biztonságosan az őrlő anyagot.
- Ne lépje túl a megengedett sebességet
- Tilos a gyémánttárcsaszegmensek oldalsó felületeivel csiszolni.
- Ne engedje meg a laza vagy a csiszolandó anyagtól eltérő tulajdonságú anyagból készült aljzat csiszolását.
- Nem megengedett sérült tárcsával dolgozni, ha az acéltárcsán karcolások, egyenetlenül kopott, letört szegmensek vannak.
- Csak sisakban, védőszemüvegben és védőruházatban dolgozzon, tartsa be az egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott tárcsásvédő ellátott gépeket használjon.
- Csiszáláskor használjon porvédő maszkot és porszelvízt.
- A reklamáció nem alapotható a vágószegmensek kopási sebességére, amely a következőkből adódik: az adott anyagipustól eltérő anyagtipuson való alkalmazás, a kérdéses anyagipus különleges tulajdonságai, nem javasolt sebesség használata, a gép rossz műszaki állapota, nem megfelelő csiszolási technika.
- Ahhoz, hogy egy reklamációt figyelembe lehessen venni, a reklamált korongnak a gyémántszegmens magasságának legalább 50%-át el kell érnie (munkarész).
- Ha bármilyen kétség merül fel, forduljon az eladóhoz.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1

2

3

4



5

6

1. Olvasa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelemztetéseket és biztonsági feltételeket!

2. Nem megengedett nedves örléshez

3. For arcrcsiszolás
4. No csiszolás sérült tárcsával
5. viseljen egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot.
6. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Tárcsa átmérője (mm)	Gyémánt szegmens magassága (mm)	Száraz/nedves csiszolás	Pajzs típusa	A gép megengedett legnagyobb fordulatszáma (fordulat/perc)
125	5	száraz	Egyetlen szegmens	12200
115	5	száraz	Dupla szegmens	13200
125	5	száraz	Dupla szegmens	12200
180	5	száraz	Dupla szegmens	8500
115	5	száraz	Turbo	13200
125	5	száraz	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Dischi abrasivi diamantati

57T322 - 57T327

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, attenersi alle avvertenze e alle condizioni di sicurezza in esse contenute.

- Tipico di disco in base al materiale da macinare e ai parametri della macchina (velocità/min., diametro della bocca, potenza).
- Non allargare il foro di montaggio del disco.
- Montare con cura e in modo sicuro il disco sulla macchina seguendo le frecce di direzione. Prima del montaggio, pulire l'albero e i dischi di pressione del disco.
- Assicurarsi che i cuscinetti, l'albero di trasmissione, i dischi di pressione e gli anelli di riduzione della macchina siano in buone condizioni di funzionamento.
- Avviare e proseguire la levigatura in modo ludo e lento, senza esercitare pressione sulla macchina. La pressione derivante dal peso della macchina è del tutto sufficiente. Una pressione eccessiva provoca un'usura accelerata del disco.
- Tagliare solo in linea retta, non inclinare il disco rispetto alla superficie di taglio, evitare inceppamenti e movimenti incontrollati del materiale rispetto al disco, bloccare saldamente il materiale macinato.
- Non superare le velocità consentite
- È vietato molare con le superfici laterali dei segmenti dei dischi diamantati.
- Non è consentita la carteggiatura di substrati sciolti o di materiali con caratteristiche diverse da quelle del substrato da carteggiare.
- Non è consentito lavorare con un disco danneggiato, con graffi sul disco in acciaio, usurato in modo irregolare, con segmenti scheggiati.
- Lavorare solo con casco, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi, rispettare le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare solo macchine con le protezioni dei dischi raccomandate dai rispettivi produttori.
- Durante la levigatura, utilizzare maschere antipolvere e aspiratori.
- Un reclamo non può essere basato sul tasso di usura dei segmenti di taglio derivante da: applicazione a un tipo di materiale diverso da quello indicato per esso, proprietà speciali del tipo di materiale in questione, utilizzo di una velocità non raccomandata, cattive condizioni tecniche della macchina, tecnica di rettifica inadeguata.
- Affinché un reclamo venga preso in considerazione, il disco oggetto del reclamo deve avere almeno il 50% dell'altezza del segmento di diamante (parte funzionante).
- In caso di dubbio, contattare il venditore.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1

2

3

4



5

6

1. Lire les instructions pour l'usage, observer les avertissements et les conditions de sécurité en elles contenues!
2. Non autorisé pour la mactation à umido
3. Per la rettifica frontale
4. Nessuna rettifica con un disco danneggiato
5. Indossare i dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere.
6. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale: guanti di protezione

DATI DI VALUTAZIONE

Diametro del disco (mm)	Altezza del segmento diamantato (mm)	Levigatura a secco/umido	Tipo di scudo	Velocità massima consentita della macchina (giri/min)
125	5	asciutto	Segmento singolo	12200
115	5	asciutto	Segmento doppio	13200
125	5	asciutto	Segmento doppio	12200
180	5	asciutto	Segmento doppio	8500
115	5	asciutto	Turbo	13200
125	5	asciutto	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland ") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES Disques abrasifs diamantés

57T322 - 57T327

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.

- Type de disque en fonction du matériau à broyer et des paramètres de la machine (vitesse/min, diamètre de l'arbre, puissance).
- Ne pas agrandir le trou de montage du disque.
- Montez soigneusement et solidement le disque sur la machine en suivant les flèches de direction. Nettoyez l'arbre et les disques de pression avant le montage.
- Assurez-vous que les roulements, l'arbre d'entraînement, les disques de pression et les anneaux de réduction de la machine sont en bon état de fonctionnement.
- Commencez et continuez à poncer doucement et lentement, sans exercer de pression sur la machine. La pression exercée par le poids de la machine est tout à fait suffisante. Une pression excessive entraîne une usure accélérée des disques.
- Couper uniquement en ligne droite, ne pas incliner le disque par rapport à la surface de coupe, éviter les blocages et les mouvements incontrôlés du matériau par rapport au disque, serrer solidement le matériau broyé.
- Ne pas dépasser les vitesses autorisées
- Il est interdit de meuler avec les surfaces latérales des segments de disques diamantés.
- Ne pas permettre le ponçage d'un support meuble ou d'un support constitué d'un matériau ayant des propriétés différentes de celles du support à poncer.
- Il est interdit de travailler avec un disque endommagé, avec des rayures sur le disque d'acier, avec une usure irrégulière, avec des segments ébréchés.
- Ne travaillez qu'avec un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection, et respectez les règles de santé et de sécurité.
- N'utilisez que des machines équipées des protections de disques recommandées par leur fabricant.
- Utilisez des masques anti-poussière et des extracteurs de poussière lors du ponçage.
- Une réclamation ne peut être fondée sur le taux d'usure des segments de coupe résultant : de l'application à un type de matériau autre que celui indiqué, des propriétés particulières du type de matériau en question, de l'utilisation d'une vitesse non recommandée, du mauvais état technique de la machine, d'une technique de meulage inappropriée.
- Pour qu'une plainte soit prise en considération, le disque faisant l'objet de la plainte doit avoir au moins 50 % de la hauteur du segment de diamant (partie travaillante).
- En cas de doute, contactez le vendeur.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. interdit pour le broyage humide
3. pour le meulage de face
4. Pas de meulage avec un disque endommagé
5. porter un équipement de protection individuelle : lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière.
6. utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection

DONNÉES D'ÉVALUATION

Diamètre du disque (mm)	Hauteur du segment de diamant (mm)	Ponçage à sec/à l'eau	Type de bouchier	Vitesse maximale autorisée de la machine (tr/min)
125	5	sec	Segment unique	12200
115	5	sec	Double segment	13200
125	5	sec	Double segment	12200
180	5	sec	Double segment	8500
115	5	sec	Turbo	13200
125	5	sec	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG Diamant-Schleifscheiben 57T322 - 57T327

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN HINWEISE!

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.

- Der Scheibentyp richtet sich nach dem zu zerkleinernden Material und den Maschinenparametern (Drehzahl/Minute, Durchmesser der Trommel, Leistung).
- Vergrößern Sie die Montagebohrung der Scheibe nicht.
- Montieren Sie die Scheibe sorgfältig und sicher in Übereinstimmung mit den Richtungsfeilen an der Maschine. Reinigen Sie vor der Montage die Welle und die Scheibendruckschrauben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lager, die Antriebswelle, die Druckscheiben und die Untersetzungsringe der Maschine in einwandfreiem Zustand sind.
- Beginnen und setzen Sie das Schleifen langsam und gleichmäßig fort, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Der Druck, der durch das Gewicht der Maschine entsteht, ist völlig ausreichend. Übermäßiger Druck führt zu beschleunigtem Scheibenverschleiß.
- Schneiden Sie nur in einer geraden Linie, verdrehen Sie die Scheibe nicht im Verhältnis zur Schnittfläche, vermeiden Sie Verklemmungen und unkontrollierte Bewegungen des Materials im Verhältnis zur Scheibe, klemmen Sie das geschliffene Material sicher ein.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Geschwindigkeiten
- Es ist verboten, mit den Seitenflächen von Diamantscheibensegmenten zu schleifen.
- Lose Untergründe oder Untergründe aus Materialien mit anderen Eigenschaften als die zu schleifenden dürfen nicht geschliffen werden.
- Es ist nicht zulässig, mit einer beschädigten Scheibe, mit Kratzern auf der Stahlscheibe, mit ungleichmäßig abgenutzten oder abgesplitterten Segmenten zu arbeiten.
- Nur mit Helm, Schutzbrille und Schutzkleidung arbeiten, Arbeitsschutzbestimmungen beachten.
- Verwenden Sie nur Maschinen mit den vom Hersteller empfohlenen Scheibenschutzvorrichtungen.
- Verwenden Sie beim Schleifen Staubmasken und Staubabsaugungen.
- Eine Beanstandung kann nicht auf die Abnutzung der Schneidsegmente gestützt werden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen ist: Verwendung

- еines anderen als des dafür vorgesehenen Materials, besondere Eigenschaften des betreffenden Materials, Verwendung einer nicht empfohlenen Geschwindigkeit, schlechter technischer Zustand der Maschine, ungeeignete Schleiftechnik.
- Damit eine Reklamation berücksichtigt werden kann, muss die beanstandete Scheibe mindestens 50 % der Höhe des Diamantsegments (Arbeitsteil) aufweisen.
 - Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

PIKТОГРАММЕ И WAРNHINWISЕ



Диаметр диска (мм)	Высота алмазного сегмента (мм)	Сухая/мокрая шлифовка	Тип шита	Допустимая максимальная скорость вращения машины (об/мин)
125	5	сухой	Один сегмент	12200
115	5	сухой	Двойной сегмент	13200
125	5	сухой	Двойной сегмент	12200
180	5	сухой	Двойной сегмент	8500
115	5	сухой	Турбо	13200
125	5	сухой	Турбо	12200

- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
2. nicht zulässig für Nassschleifen
 3. zum Planschleifen
 4. kein Schleifen mit einer beschädigten Scheibe
 5. persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske
 6. persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzhandschuhe

RATING-DATEN

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Алмазные шлифовальные круги
577322 - 577327

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
- Тип диска зависит от измельчаемого материала и параметров машины (скорость/мин., диаметр бойка, мощность).
 - Не увеличивайте отверстие для крепления диска.
 - Аккуратно и надежно установите диск на машину в соответствии с указаниями стрелок. Перед установкой очистите вал и прижимные диски.
 - Убедитесь, что подшипники, приводной вал, нажимные диски и редукционные кольца машины находятся в хорошем рабочем состоянии.
 - Начинайте и продолжайте шлифовку плавно и медленно, не оказывая давления на машину. Давления, обусловленного весом машины, вполне достаточно. Чрезмерное давление приводит к ускоренному износу диска.
 - Режьте только по прямой линии, не допускайте перекоса диска относительно режущей поверхности, избегайте заклинивания и неконтролируемого движения материала относительно диска, надежно зажимайте измененный материал.
 - Не превышайте разрешенную скорость
 - Запрещается шлифовать боковыми поверхностями сегментов алмазного диска.
 - Не допускайте шлифовки рыхлой подложки или подложки из материала, отличающегося по свойствам от шлифуемого.
 - Не допускается работа с поврежденным диском, с царапинами на стальном диске, неравномерно изношенным, со сколотыми сегментами.

- Работайте только в каске, защитных очках и защитной одежде, соблюдайте правила техники безопасности и охраны труда.
- Используйте машины только с защитными кожухами дисков, рекомендованными их производителями.
- При шлифовке используйте пылезащитные маски и пылеотсосы.
- Претензия не может быть основана на скорости износа режущих сегментов в результате: применения материала, отличного от указанного для него, особых свойств материала, использования нерекондованной скорости, плохого технического состояния машины, неправильной техники шлифования.
- Чтобы жалоба была рассмотрена, диск, на который подается жалоба, должен иметь не менее 50% высоты алмазного сегмента (рабочей части).
- Если у вас возникли сомнения, свяжитесь с продавцом.

PIKТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Не допускается для мокрого измельчения
3. Для шлифования торцов
4. Не шлифовать с поврежденным диском
5. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску
6. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Диаметр диска (мм)	Высота алмазного сегмента (мм)	Тrocken-/Nassschleifen	Тип der Abschirmung	Zulässige max. Maschinendrehzahl (U/min)
125	5	trocken	Einzelnes Segment	12200
115	5	trocken	Doppeltes Segment	13200
125	5	trocken	Doppeltes Segment	12200
180	5	trocken	Doppeltes Segment	8500
115	5	trocken	Turbo	13200
125	5	trocken	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)
PŘEKŁAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ

Diamantové brusné kotouče
577322 - 577327

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ
POZOR!

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
- Typ kotouče podle broušeního materiálu a parametrů stroje (otáčky/min, průměr vývodu, výkon).
 - Největší otvor montážní otvoru disku.
 - Pečlivě a bezpečně nasadte kotouč na stroj podle směrových šipek. Před montáží očistěte hřídel a přítlačné kotouče.
 - Zkontrolujte, zdají-li se ložiska, hnací hřídel, přítlačné kotouče a redukční kroužky stroje v dobrém stavu.
 - Broušení zahajte a pokračujte plynule a pomalu, bez vyvíjení tlaku na stroj. Tlak vyvíjející z hmotnosti stroje je zcela dostačující. Nadměrný tlak způsobuje zrychlené opotřebení kotouče.
 - Řežte pouze v příímém směru, kotouč vůči řezné ploše nezakřivujte, zabraňte zasekávání a nekontrolovanému pohybu materiálu vůči kotouči, broušený materiál bezpečně upněte.
 - Nepřekračujte povolené rychlosti
 - Je zakázáno brousit bočními plochami segmentů diamantových kotoučů.

- Nedovoľte broušení voľného podkladu alebo podkladu z materiálu s inými vlastnosťami, než má broušený podklad.
- Není prípustné pracovať s poškodeným kotúčom, se škrabancami na ocelovom kotúči, nerovnomerné opotrebovaným, s odštiepenými segmentmi.
- Pracujte pouze s prílohu, ochrannými brýlemi a ochranným oděvem, dodržujte bezpečnostní a hygienické předpisy.
- Používejte pouze stroje s krytými kotouči doporučenými jejich výrobci.
- Při broušení používejte protiprachové masky a odsávací prachu.
- Reklamace nemůže být založena na rychlosti opotřebení fyzických segmentů v důsledku: použití na jiný druh materiálu, než je pro něj určen, zvláštních vlastností daného druhu materiálu, použití nedoporučených otáček, špatného technického stavu stroje, nevhodné techniky broušení.
- Aby mohla být reklamační uznána, musí mít reklamovaný disk alespoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovní části).
- V případě pochybností kontaktujte prodejce.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod k obsluhu, dodržujte v ňom uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Není povoleno kouření při práci
3. Pro čelní broušení
4. No broušení s poškozeným kotoučem
5. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku.
6. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Průměr disku (mm)	Výška diamantového segmentu (mm)	Broušení za sucha/mokrka	Typ štítu	Přípustné maximální otáčky stroje (ot./min.)
125	5	suché	Jednotlivý segment	12200
115	5	suché	Dvojitý segment	13200
125	5	suché	Dvojitý segment	12200
180	5	suché	Dvojitý segment	8500
115	5	suché	Turbo	13200
125	5	suché	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravitelství pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Diamantové brúsne kotúče

57T322 - 57T327

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky.

- Typ kotúča podľa brúseného materiálu a parametrov stroja (otáčky/min, priemer vývrtu, výkon).
- Nezaväčšujte montážny otvor disku.
- Kotúč opatrne a bezpečne nasadte na stroj podľa smerových šípok. Pred montážou očistite hriadeľ a prítláčne kotúče kotúča.
- Skontrolujte, či sú ložiská, hnací hriadeľ, prítláčne kotúče a redukčné krúžky stroja v dobrom technickom stave.
- Začnite a pokračujte v brúsení plynulo a pomaly, bez vyvíjania tlaku na stroj. Tlak vyplývajúci z hmotnosti stroja je úplne postačujúci. Nadmerný tlak spôsobuje zrychlené opotrebovanie kotúča.
- Režte len v priamom smere, kotúč neskláňajte vzhľadom na reznú plochu, zabráňte zasekávaniu a nekontrolovanému pohybu materiálu vzhľadom na kotúč, pevne upevniť mletý materiál.
- Neprekračujte povolené rýchlosti
- Je zakázané brúsiť bočnými plochami segmentov diamantového kotúča.

- Nedovoľte brúsenie voľného podkladu alebo podkladu z materiálu s inými vlastnosťami, ako má brúsený podklad.
- Nie je prípustné pracovať s poškodeným kotúčom, so škrabancami na ocelovom kotúči, nerovnomerne opotrebovaným, s naštiepenými segmentmi.
- Pracujte len s prílohu, ochrannými okuliarmi a ochranným odevom, dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Používalte len stroje s ochrannými krytými kotúčom odporúčanými ich výrobcami.
- Pri brúsení používajte protiprachové masky a odsávacé prachu.
- Reklamácia nemôže byť založená na rýchlosti opotrebovania rezných segmentov v dôsledku: použitia na iný druh materiálu, ako je preň určený, špeciálnych vlastností daného druhu materiálu, použitia nedoporučených otáčok, zlého technického stavu stroja, nevhodnej techniky brúsenia.
- Aby mohla byť akákoľvek reklamácia posúdená, musí mať reklamovaný disk aspoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovnej časti).
- V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte predávajúceho.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Nie je povolené pre mokrú mletie
3. For brúsenie tváre
4. No brúsenie s poškodeným diskom
5. Noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku
6. Používať osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Priemer disku (mm)	Výška diamantového segmentu (mm)	Suché/mokrú brúsenie	Typ štítu	Přípustné maximální otáčky stroja (ot./min.)
125	5	suché	Jeden segment	12200
115	5	suché	Dvojitý segment	13200
125	5	suché	Dvojitý segment	12200
180	5	suché	Dvojitý segment	8500
115	5	suché	Turbo	13200
125	5	suché	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídłom w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej len "GTX Poland") oznamuje, że wszystkie autorskie prawa k obsahu tej książki (dalej len "příručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "příručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Dijamantne brusne ploče

57T322 - 57T327

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

BILJEŠKA!

Pažljivo pročitaite upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima.

- Vrsta diska prema materijalu koji se brusi i parametrima stroja (brzina/min., promjer udarca, snaga).
- Nemojte povećavati otvor za montažu diska.
- Pažljivo i sigurno postavite disk na stroj u skladu sa strelicama smjera. Prije montaže očistite osovinu i tlačne diskove diska.
- Uvjerite se da su ležajevi, pogonska osovinu, tlačni diskovi i redukcijski prstenovi stroja u dobrom radnom stanju.
- Započnite i nastavite brúsenje glatko i polako, bez pritiska na stroj. Tlak koji proizlazi iz težine stroja potpuno je dovoljan. Prekomjerni pritisak uzrokuje ubrzanu trošenje diska.
- Režite samo u ravnoj liniji, nemojte iskriviti disk u odnosu na površinu rezanja, izbjegavajte zaglavlivanje i nekontrolirano pomicanje materijala u odnosu na disk, sigurno stegnite brúšeni materijal.
- Nemojte prekoračiti dopuštene brzine
- Zabranjeno je brúsenje bočnim površinama segmenata dijamantnog diska.

- Ne dopustite brūšenje labave podloge ili podloge izrađene od materijala s drugačijim svojstvima od materijala koji se brusi.
- Nije dopušteno raditi s oštećenim diskom, s ogrebotinama na čeličnom disku, neravnomjerno istrošenim, s usitnjenim segmentima.
- Radite samo s kacigom, zaštitnom naočalama i zaštitnom odjećom, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa.
- Koristite samo strojeve sa štitnicima diskova koje preporučuju njihovi proizvođači.
- Prilikom brūšenja koristite maske za prašinu i usisivače prašine.
- Pritužba se ne može temeljiti na brzini trošenja reznih segmenata koja je posljedica: primjene na vrstu materijala koja nije za nju naznačena, posebnih svojstava dotične vrste materijala, upotrebe nepreporučene brzine, lošeg tehničkog stanja stroja, neodgovarajuće tehnike brūšenja.
- Da bi se bilo kakva reklamacija mogla uzeti u obzir, disk na koji se žali mora imati najmanje 50% visine dijamantnog segmenta (radni dio).
- Ako ste u nedoumici, obratite se prodavatelju.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



- 1.Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Nije dopušteno za moko mljevenje
3. Za brūšenje lica
- 4.No brūšenje oštećenim diskom
5. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu
6. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

PODACI OCJENE

Promjer diska (mm)	Visina dijamantnog segmenta (mm)	Suho/moko brūšenje	Vrsta štita	Dopuštena maksimalna brzina stroja (o/min)
125	5	suh	Jedan segment	12200
115	5	suh	Dvostruki segment	13200
125	5	suh	Dvostruki segment	12200
180	5	suh	Dvostruki segment	8500
115	5	suh	Turbo	13200
125	5	suh	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedzistem u Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

LITUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Deimantiniai šlifavimo diskai

57T322 - 57T327

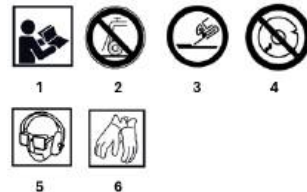
KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų.

- Disko tipas priklauso nuo smulkinamos medžiagos ir mašinos parametru (greitis/min., išpjovos skersmuo, galia).
- Nedinkinkite disko montavimo angos.
- Atsargiai ir tvirtai pritvirtinkite diską prie mašinos pagal krypties rodykles. Prieš montuodami nuvalykite veleną ir disko prispaudimo diskus.
- Įsitinkinkite, kad mašinos guoliai, varantysis velenas, prispaudimo diskai ir reduktoriaus žiedai yra techniškai tvarkingi.
- Pradėkite ir tęskite šlifavimą tolygiai ir lėtai, nespausdami mašinos. Visiškai pakanka spaudimo, atsirandancio dėl mašinos svorio. Per didelis spaudimas lemia greitesnį disko nusidėvėjimą.
- Pjaukite tik tiesia linija, neiškraipykite disko pjovimo paviršiaus atžvilgiu, venkite užstrigimo ir nekontroliuojamo medžiagos judėjimo disko atžvilgiu, patikimai užspauskite maltą medžiagą.
- Neviršykite leistino greičio
- Draudžiama šlifuoti deimantinių diskų segmentų šoninius paviršius.
- Negalima šlifuoti biraus pagindinio arba pagindinio, pagaminto iš medžiagos, kurios savybės skiriasi nuo šlifavimo pagindinio savybių.

- Draudžiama dirbti su pažeistu disku, su įbrėžimais ant plieninio disko, netolygiai nusidėvėjusiu, su suskilusiais segmentais.
- Dirbkite tik su šalmu, apsauginiais akiniais ir apsaugine apranga, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių.
- Mašinas naudokite tik su gamintojų rekomenduojamomis diskų apsaugomis.
- Šlifuodami naudokite dulkių kaukes ir dulkių siurblius.
- Skundas negali būti grindžiamas pjovimo segmentų nusidėvėjimo greičiu, atsiradusiu dėl: pjovimo ant kitos nei nurodyta medžiagos rūšies, ypatingų atitinkamos medžiagos rūšies savybių, nerekomenduojamo greičio, blogos mašinos techninės būklės, netinkamos šlifavimo technikos.
- Kad skundas būtų nagrinėjamas, skundžiamas diskas turi būti bent 50 % deimantinio segmento (darbinės dalies) aukščio.
- Jei kyla abejonų, kreipkitės į pardavėją.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Neleidžiama šlapiu malimo metu
- 3.For veido šlifavimo
- 4.No šlifavimas su pažeistu disku
- 5.Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, klausos apsaugą, dulkių kaukę
- 6.Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines

ĮVERTINIMO DUOMENYS

Disko skersmuo (mm)	Deimantinio segmento aukštis (mm)	Sausas/šlapias šlifavimas	Skryo tipas	Leistinas maksimalus mašinos greitis (aps./min.)
125	5	sausas	Vienas segmentas	12200
115	5	sausas	Dvigubas segmentas	13200
125	5	sausas	Dvigubas segmentas	12200
180	5	sausas	Dvigubas segmentas	8500
115	5	sausas	Turbo	13200
125	5	sausas	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland ") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinųjų teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LATVIJA (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJĀS TULKJOMJS

Dimanta šlīpēšanas diski

57T322 - 57T327

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.

- Diska tips atkarībā no šlīpējamā materiāla un mašinas parametriem (apgriezienu skaits/min., diska diametrs, jauda).
- Nepalīniet diskā montāžas atveri.
- Uzmanīgi un droši piesprindiet disku pie mašinas saskarņā ar virzienu bultīnām. Pirms montāžas notīriet vārpstu un diska spiedienu diskus.
- Pārīcinieties, ka mašinas gultņi, piedziņas vārpsta, spiediena diski un reduktorašs grezdeni ir darba kārtībā.
- Šlīpēšanas sāciet un turpiniet lēni un vienmērīgi, neizdarot spiedienu uz mašīnu. Spiediens, ko rada mašīnas svars, ir pilnīgi pietiekams. Pārmerģrs spiediens izraisa patnātinātu disko nodilumu.
- Griest tikai taisnā līnijā, neaizgrieziet disku attiecībā pret griešanas vīrsmu, izvairieties no materiāla aizķeršanās un nekontrolētas materiāla kustības attiecībā pret disku, droši nostipriniet malto materiālu.
- Nepārsniediet atļauto ātrumu
- Ir aizliegts šlīpēt ar dimanta disku segmentu sānu vīrsmām.
- Nedrīkst šlīpēt vaļēju pamatni vai pamatni, kas izgatavota no materiāla, kura īpašības atšķiras no šlīpējamā materiāla.
- Nav atļauts strādāt ar bojātu disku, ar skrāpējumiem uz tērauda diska, nevienmērīgi nodilušu, ar šķembu segmentiem.

- Strādāt tikai ar kiveri, aizsargbrīlēm un aizsargapgērbus, ievērot drošības un veselības aizsardzības noteikumus.
- Izmantojiet tikai mašīnas ar ražotāja ieteiktajiem disku aizsargiem.
- Slīpēšanas laikā izmantojiet putekļu maskas un putekļu nosūcējus.
- Sūdzību nevar pamatot ar griešanas segmentu nodiluma pakāpi, kas radusies, izmantojot cita veida materiālu, nekā norādīts, īpašas attiecīgā materiāla veida īpašības, neatļauta ātruma lietošanu, sliktu mašīnas tehnisko stāvokli, neatbilstošu slīpēšanas tehniku.
- Lai sūdzība tiktu izskaidota, diska, par kuru iesniegta sūdzība, augstumam jābūt vismaz 50 % no rombeida segmenta (darba daļas).
- Ja rodas šaubas, sazinieties ar pārdevēju.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Nav atļauts izmantot mitrai mašīnai
3. For sejas slīpēšanai
4. No slīpēšanas ar bojātu disku
5. Nēsāiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, dzirdes aizsardzību, putekļu masku.
6. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi

RĪTĪGĀS DATI

Disku diametrs (mm)	Diamanta segmenta augstums (mm)	Sausā/mitrā slīpēšana	Vairoga tips	Pleļaujama maksimālā mašīnas apgrībienu skaits (apgr./min)
125	5	sausais	Viens segments	12200
115	5	sausais	Divkārsš segments	13200
125	5	sausais	Divkārsš segments	12200
180	5	sausais	Divkārsš segments	8500
115	5	sausais	Turbo	13200
125	5	sausais	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās.

SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVRŠNIH NAVODIL

Diamantni brusliņi disk

57T322 - 57T327

POSEBNE VARNOSTNE DOLĒBBE

POZORI!

- Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje.
- Vrsta diska je odvisna od materiala, ki ga je treba zmlati, in parametrov stroja (hitrost/min, premer bata, moč).
 - Ne povečujte luknje za pritrditev diska.
 - Previdno in varno namestite disk na stroj v skladu s smernimi puščicami. Pred montažo očistite gred in tlačne diske diska.
 - Priprčajte se, da so ležaji, pogonska gred, tlačni diski in redukcijski obročki stroja v dobrem stanju.
 - Brušenje začinite in nadaljujte gladko in počasi, brez pritiska na stroj. Pritis, ki ga povzroča teža stroja, je povsem zadosten. Prevelik pritisk povzroči pospešeno obrabo diska.
 - Režite samo v ravni črti, ne poševno glede na rezalno površino, izogibajte se zatikanju in nenadzorovanemu premikanju materiala glede na disk, trdno vprnite zmlati material.
 - Ne prekoračite dovoljenih hitrosti
 - Prepovedano je brusiti s stranskimi površinami segmentov diamantnih krožnikov.
 - Ne dovolite brušenja ohlapne podlage ali podlage iz materiala, ki ima drugačne lastnosti kot podlaga, ki jo je treba pobrusiti.

- Ni dovoljeno delati s poškodovanim diskom, z praskami na jeklenem disku, neenakomerno obrabljenim, z odlomljenimi segmenti.
- Delajte le v čelodno, zaščitni očali in zaščitnimi oblačili ter upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise.
- Stroje uporabljajte le z zaščitnimi ploščami, ki jih priporočajo njihovi proizvajalci.
- Pri brušenju uporabljajte maske proti prahu in sesalnike za prah.
- Pritožba ne more temeljiti na hitrosti obrabe rezalnih segmentov, ki je posledica: uporabe druge vrste materiala, kot je za to predvidena, posebnih lastnosti zadevne vrste materiala, uporabe odsvetovane hitrosti, slabega tehničnega stanja stroja, neustrezne tehnike brušenja.
- Da se lahko pritožba obravnava, mora imeti disk, ki je predmet pritožbe, vsaj 50 % višine diamantnega segmenta (delovnega dela).
- Če dvomite, se obrnite na prodajalca.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
2. Ni dovoljeno za moko mletje
3. Za čelno brušenje
4. No brušenje s poškodovanim diskom
5. Nosite osebno zaščitno opremo: zaščitna očala, zaščito sluha, masko proti prahu
6. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice

PODATKI O OČENJEVANJU

Premer diska (mm)	Višina diamantnega a segmenta (mm)	Suho/mokro brušenje	Vrsta ščita	Dovoljena največja hitrost stroja (vrtljaji na minuto)
125	5	suha	Posamezen segment	12200
115	5	suha	Dvojni segment	13200
125	5	suha	Dvojni segment	12200
180	5	suha	Dvojni segment	8500
115	5	suha	Turbo	13200
125	5	suha	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Диамантени шлифовъчни дискове

57T322 - 57T327

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

- Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност.
- Вид на диска в зависимост от материала, който трябва да се шлифова, и параметрите на машината (скорост/мин., диаметър на бута, мощност).
 - Не уключвайте отвора за монитране на диска.
 - Внимателно и сигурно монтирайте диска към машината в съответствие със стрелките за посока. Почистете вала и притискащите дискове преди монтажа.
 - Уверете се, че лагерите, задвижващият вал, притискащите дискове и редукционните пръстени на машината са в добро работно състояние.
 - Започнете и продължете шлифоването плавно и бавно, без да упражнявате натиск върху машината. Натискът, който се получава от теглото на машината, е напълно достатъчен. Прекомерният натиск води до усукано износване на диска.
 - Речете само по права линия, не изкривявайте диска спрямо речецата повърхност, избягвайте заключване и неконтролируемо движение на материала спрямо диска, здраво закрепете смления материал.
 - Не превишавайте разрешените скорости
 - Забранено е шлифоването със страничните повърхности на сегментите на диамантния диск.

- Не допускате шлайфана на хлабав субстрат или субстрат, изработен от материал с различни свойства от тези на шлайфания.
- Не е допустимо да се работи с повреден диск, с дракотини по стоманения диск, неравномерно износен, с отчупени сегменти.
- Работете само с каска, предпазни очила и защитно облекло, спазвайте правилата за здравословни и безопасни условия на труд.
- Използвайте машини само с предпазители на дисковете, препоръчани от техните производители.
- Използвайте противопохови маски и прахосмукачки при шлайфане.
- Жалбата не може да се основа на телата на износване на режещите сегменти, които е резултат от: прилагане към вид материал, различен от посочения за него, специални свойства на въпросния вид материал, използване на нерегламентирана скорост, лошо техническо състояние на машината, неподходяща техника на шлифване.
- За да бъде разгледана всяка жалба, дискът, за който се подава жалба, трябва да има поне 50 % от височината на диамантения сегмент (работната част).
- Ако имате съмнения, свържете се с продавача.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Не е разрешено за мокро брушане
3. За чедно шлифване
4. No шлайфане с повреден диск
5. Wear лични предпазни средства: предпазни очила, защита на слуха, маска за прах
6. Use лични предпазни средства: защитни ръкавици

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Диаметър на диска (mm)	Височина на диамантени я сегмент (mm)	Сухо/мокро шлайфане	Вид на щита	Допустима максимална скорост на машината (rpm)
125	5	сух	Единичен сегмент	12200
115	5	сух	Двоен сегмент	13200
125	5	сух	Двоен сегмент	12200
180	5	сух	Двоен сегмент	8500
115	5	сух	Турбо	13200
125	5	сух	Турбо	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland ") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

СРЕБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА Дијамант брушење дискови 577322 - 577327

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пакљиво прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове содржани у њему.

- Тип диска према материјалу који се тло и параметрима машине (брзина / мин., Пречник борбе, снага).
- Не увећавајте отвор за монтажу диска.
- Пакљиво и сигурно поставите диск на машину у складу са стрелицама правца. Очистите вратило и дискове притиска диска пре монтаже.
- Уверите се да су лекажеви, погонска осовина, дискови притиска и редукциони прстености машине су у добром радном стању.
- Почните и наставите брушење глатко и поплако, без притиска на машину. Притисак који произилази из тежине машине је сасвим довољан. Претерани притисак изазива убрзано хабање диска.

- Изрежите само у правој линији, не искривите диск у односу на површину за резање, избегавајте заглављивање и неконтролисано кретање материјала у односу на диск, сигурно стегните материјал земље.
- Не прелазите дозвољене брзине
- Забрањено је брушење бочним површинама сегмената дијамантског диска.
- Не дозволите брушење лабаве подлоге или подлоге направљене од материјала са различитим својствима на брушење.
- Није дозвољено радити са оштећеним диском, са огреботинама на челичном диску, неравномерно истрошеним, са уситњеним сегментима.
- Радите само са какавом, заштитним наочарима и заштитном одећом, поштујте здравствене и безбедносне прописе.
- Користите само машине са штитницима диска препорученим од стране њихових произвођача.
- Користите маске за праšину и усовисавае праšине приликом брушења.
- Жалба се не може заснивати на стопи хабања сегмената резања која је резултат на: примене на врсту материјала који није назначен за њега, посебних својстава врсте материјала у питању, употребе неепоручене брзине, поштер техничког стања машине, неодговарајуће технике брушења.
- За било коју жалбу да се размоти, диск који се жали мора имати најмање 50% од висине дијамантског сегмента (ради део).
- Ако сте у било каквој недоумици, обратите се продавцу.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове содржани у њему!
2. Not дозвољено за мокро брушење
3. For лице брушење
4. No брушење оштећеним диском
5. Wear личну заштитну опрему: заштитне наочаре, заштиту слуха, маска за праšину
6. Use личну заштитну опрему: заштитне рукавице

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Пречник диска (mm)	Дијамант сегмент висина (mm)	Суво / мокро брушење	Тип штита	Дозвољена макс. брзина машине (rpm)
125	5	Сува	Један сегмент	12200
115	5	Сува	Двоструки сегмент	13200
125	5	Сува	Двоструки сегмент	12200
180	5	Сува	Двоструки сегмент	8500
115	5	Сува	Турбо	13200
125	5	Сува	Турбо	12200

Џајот;ГТХ Поланд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością; Spółka komandytowa са седалиште у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Полска"); обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Пручник"), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог прручника (у даљем тексту "Пручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС такна КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог прручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забранено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ Διαμάντινοι δίσκοι λείσωσης 577322 - 577327

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προετοιμασίες και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Τύπος δίσκου ανάλογα με το υλικό προς άλεση και τις παραμέτρους του μηχανήματος (ταχύτητα/λέπτο, διάμετρος του κοπτήρα, ισχύς).
 - Μην διεκρύνετε την από τοποθέτησης του δίσκου.
 - Τοποθετήστε προσεκτικά και με ασφάλεια το δίσκο στο μηχανήμα σύμφωνα με τα βέλη κατεύθυνσης. Καθαρίστε τον άξονα και τους δίσκους πίεσης του δίσκου πριν από την τοποθέτηση.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα έδρανα, ο άξονας μετάδοσης κίνησης, οι δίσκοι πίεσης και οι δακτύλιοι μείωσης του μηχανήματος βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Ξεκινήστε και συνεχίστε το τρίμημο ομαλά και αργά, χωρίς να ασκείτε πίεση στο μηχανήμα. Η πίεση που προκύπτει από το βάρος του μηχανήματος είναι απολύτως επαρκής. Η υπερβολική πίεση προκαλεί επιταχυνόμενη φθορά των δίσκων.
- Κόψτε μόνο σε ευθεία γραμμή, μην στραβώνετε το δίσκο σε σχέση με την επιφάνεια κοπής, αποφύγετε την εμπλοκή και την ανεξέλεγκτη κίνηση του υλικού σε σχέση με το δίσκο, στερεώστε με ασφάλεια το υλικό του εδάφους.
- Μην υπερβείτε τις επιτρεπόμενες ταχύτητες
- Απαγορεύεται η λείανση με τις πλευρικές επιφάνειες των τμημάτων των διαμαντένιων δίσκων.
- Μην επιτρέπετε τη λείανση χαλαρού υποστρώματος ή υποστρώματος από υλικό με διαφορετικές ιδιότητες από το προς λείανση.
- Δεν επιτρέπεται η εργασία με καταστραμμένο δίσκο, με γρατσουνιές στον χαλύβδινο δίσκο, με ανοιχτούς ρωγμές, με σπασμένα τμήματα.
- Να εργάζεστε μόνο με κράνος, γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό, να τηρείτε τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανήματα με τα προστατευτικά δίσκων που συνιστώνται από τους κατασκευαστές τους.
- Χρησιμοποιήστε μάσκες σκόνης και απορροφητήρες σκόνης κατά το τρίμημο.
- Η καταγγελία δεν μπορεί να βασίζεται στο ρυθμό φθοράς των τμημάτων κοπής που προκύπτει από: εφαρμογή σε τύπο υλικού διαφορετικό από εκείνο που ενδεδικνται, ειδικές ιδιότητες του εν λόγω τύπου υλικού, χρήση μη συνιστώμενης ταχύτητας, κακή τεχνική κατάσταση του μηχανήματος, ακατάλληλη τεχνική λείανσης.
- Για να ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε καταγγελία, ο δίσκος για τον οποίο υποβάλλεται η καταγγελία πρέπει να έχει τουλάρει τον 50% του ύψους του διαμετρίου τμήματος (τμήμα εργασίας).
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον πωλητή.

EΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Δεν επιτρέπεται για υγρή άλεση
3. Για λείανση προσώπου
4. No λείανση με καταστραμμένο δίσκο
5. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής, μάσκα σκόνης
6. Χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού: προστατευτικά γάντια

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Διάμετρος δίσκου (mm)	Ύψος τμήματος διαμαντιού (mm)	Τρίμημο στεγνό/υγρό	Τύπος ασπίδας	Επιτρεπόμενη μέγιστη ταχύτητα μηχανήματος (στροφές ανά λεπτό)
125	5	ξηρό	Ενιαίο τμήμα	12200
115	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	13200
125	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	12200
180	5	ξηρό	Διπλό τμήμα	8500
115	5	ξηρό	Turbo	13200
125	5	ξηρό	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

NIDERLAND (NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELLE INSTRUCTIES

Diamant slijpschijven

57T322 - 57T327

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op die erin staan.

- Type schijf afhankelijk van het te slijpen materiaal en de machineparameters (snelheid/min., diameter van de bout, vermogen).

- Vergoort het montagegat van de schijf niet.
- Monteer de schijf voorzichtig en stevig op de machine in overeenstemming met de richtingspijlen. Reinig de as en de drukschijven van de schijf voor de montage.
- Controleer of de lagers, aandrijfas, drukschijven en reductieringen van de machine in goede staat verkeren.
- Start en vervolg het schuren rustig en langzaam, zonder druk uit te oefenen op de machine. De druk die ontstaat door het gewicht van de machine is volledig voldoende. Overmatige druk veroorzaakt versnelde slijtage van de schijf.
- Snijd alleen in een rechte lijn, zet de schijf niet scheef ten opzichte van het snijoppervlak, voorkom vastlopen en ongecontroleerde beweging van het materiaal ten opzichte van de schijf, klem het geslepen materiaal stevig vast.
- Overschrijd de toegestane snelheden niet
- Het is verboden om te slijpen met de zijvlakken van diamantschijfsegmenten.
- Laat het schuren van losse onderlagen of onderlagen gemaakt van materiaal met andere eigenschappen dan het te schuren materiaal niet toe.
- Het is niet toegestaan om te werken met een beschadigde schijf, met krassen op de stalen schijf, ongelijkmatig versleten, met afgebrokkelde segmenten.
- Werk alleen met helm, veiligheidsbril en beschermende kleding en houd u aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik alleen machines met de door de fabrikant aanbevolen schijfbeschermers.
- Gebruik stofmaskers en stofafzuigers tijdens het schuren.
- Een klacht kan niet gebaseerd zijn op de slijtagesnelheid van de snijsegmenten die het gevolg is van: toepassing op een andere materiaalsoort dan waarvoor het bestemd is, speciale eigenschappen van de materiaalsoort in kwestie, gebruik van een niet-aanbevolen snelheid, slechte technische staat van de machine, ongeschikte slijptechniek.
- Om een klacht in overweging te kunnen nemen, moet de schijf waarover wordt geklaagd minstens 50% van de hoogte van het diamantsegment (werkdedeelte) hebben.
- Neem bij twijfel contact op met de verkoper.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Niet toegestaan voor nat malen
3. Voor vlakslijpen
4. Niet malen met een beschadigde schijf
5. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker
6. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen

BEOORDELINGSGEGEVENS

Diameter schijf (mm)	Hoogte diamantsegment (mm)	Droog/nat schuren	Type schild	Toelaatbaar max. machinetoerental (rpm)
125	5	droog	Enkel segment	12200
115	5	droog	Dubbel segment	13200
125	5	droog	Dubbel segment	12200
180	5	droog	Dubbel segment	8500
115	5	droog	Turbo	13200
125	5	droog	Turbo	12200

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

PORTUGAL (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Discos de lixa de diamante

57T322 - 57T327

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA
NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.

- Tipo de disco em função do material a tritura e dos parâmetros da máquina (velocidade/min., diâmetro do bico, potência).
- Não alargar o orifício de montagem do disco.
- Colocar o disco na máquina de forma cuidadosa e segura, de acordo com as setas de direção. Limpar o veio e os discos de pressão do disco antes da montagem.
- Verificar se os rolamentos, o eixo de acionamento, os discos de pressão e os anéis de redução da máquina estão em bom estado de funcionamento.
- Iniciar e continuar a lavar de forma suave e lenta, sem exercer pressão sobre a máquina. A pressão resultante do peso da máquina é completamente suficiente. Uma pressão excessiva provoca um desgaste acelerado do disco.
- Cortar apenas em linha reta, não inclinar o disco em relação à superfície de corte, evitar o encravamento e o movimento descontrolado do material em relação ao disco, fixar firmemente o material triturado.
- Não exceder as velocidades permitidas
- É proibido desbastar com as superfícies laterais dos segmentos de discos diamantados.
- Não permitir a lixagem de substratos soltos ou de substratos feitos de materiais com propriedades diferentes das do material a lavar.
- Não é permitido trabalhar com um disco danificado, com riscos no disco de aço, com desgaste irregular, com segmentos lascados.
- Trabalhar apenas com capacete, óculos de proteção e vestuário de proteção, respeitar as normas de saúde e segurança.
- Utilizar apenas máquinas com os protectores de disco recomendados pelos respectivos fabricantes.
- Utilizar máscaras e extractores de pó ao lavar.
- Uma reclamação não pode ser baseada na taxa de desgaste dos segmentos de corte resultante de: aplicação a um tipo de material diferente do indicado, propriedades especiais do tipo de material em questão, utilização de uma velocidade não recomendada, mau estado técnico da máquina, técnica de retificação inadequada.
- Para que uma reclamação seja considerada, o disco objeto de reclamação deve ter pelo menos 50% da altura do segmento diamantado (parte útil).
- Em caso de dúvida, contactar o vendedor.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. não é permitido para moagem húmida
3. para retificação de faces
4. Não retificar com um disco danificado
5. usar equipamento de proteção individual: óculos de segurança, proteção auditiva, máscara contra poeiras
6. utilizar equipamento de proteção individual: luvas de proteção

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Diâmetro do disco (mm)	Altura do segmento de diamante (mm)	Lixagem a seco/molhado	Tipo de escudo	Velocidade máxima admissível da máquina (rpm)
125	5	seco	Segmento único	12200
115	5	seco	Segmento duplo	13200
125	5	seco	Segmento duplo	12200
180	5	seco	Segmento duplo	8500
115	5	seco	Turbo	13200
125	5	seco	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

ESPAÑA (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Discos de diamante

57T322 - 57T327

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.

- Tipo de disco en función del material a tritura e de los parámetros de la máquina (velocidad/min., diámetro de la boca, potencia).
- No agrande el orificio de montaje del disco.
- Monte el disco con cuidado y de forma segura en la máquina siguiendo las flechas de dirección. Limpie el eje y los discos de presión del disco antes del montaje.
- Asegúrese de que los cojinetes, el eje de transmisión, los discos de presión y los anillos reductores de la máquina estén en buen estado de funcionamiento.
- Inicie y continúe el lijado suave y lentamente, sin ejercer presión sobre la máquina. La presión resultante del peso de la máquina es totalmente suficiente. Una presión excesiva provoca un desgaste acelerado de los discos.
- Cortar sólo en línea recta, no inclinar el disco con respecto a la superficie de corte, evitar atascos y movimientos incontrolados del material con respecto al disco, sujetar firmemente el material triturado.
- No supere las velocidades permitidas
- Está prohibido rectificar con las superficies laterales de los segmentos de disco de diamante.
- No permita el lijado de sustrato suelto o sustrato hecho de material con propiedades diferentes al que se va a lijar.
- No está permitido trabajar con un disco dañado, con arañazos en el disco de acero, desgastado de forma desigual, con segmentos astillados.
- Trabaje sólo con casco, gafas de seguridad y ropa protectora, respete las normas de salud y seguridad.
- Utilice únicamente máquinas con los protectores de disco recomendados por sus fabricantes.
- Utilice mascarillas y extractores de polvo al lijar.
- Una reclamación no puede basarse en la tasa de desgaste de los segmentos de corte resultante de: la aplicación a un tipo de material distinto del indicado para él, las propiedades especiales del tipo de material en cuestión, el uso de una velocidad no recomendada, el mal estado técnico de la máquina, una técnica de rectificado inadecuada.
- Para que una reclamación sea tomada en consideración, el disco objeto de la reclamación debe tener al menos el 50% de la altura del segmento de diamante (parte operativa).
- En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. No se permite la molienda en húmedo
3. Para rectificado frontal
4. No esmerlar con un disco dañado
5. Llevar equipo de protección personal: gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo.
6. Utilizar equipos de protección individual: guantes de protección

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Diámetro del disco (mm)	Altura del segmento de diamante (mm)	Lijado en seco/húmedo	Tipo de escudo	Velocidad máxima admisible de la máquina (rpm)
125	5	seco	Segmento único	12200
115	5	seco	Doble segmento	13200
125	5	seco	Doble segmento	12200
180	5	seco	Doble segmento	8500
115	5	seco	Turbo	13200
125	5	seco	Turbo	12200

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

EESTI (EE)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Teemantlihvimiskettad

57T322 - 57T327

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.

- Ketta tüüp vastavalt jahvatatavale materjalile ja masina parameetritele (kiirus/min, läbimõõt, võimsus).
- Ärge suurendage ketta kinnitusaugu.
- Paigaldage ketas ettevaatlikult ja kindlalt masinale vastavalt suunanooltele. Enne paigaldamist puhastage võlli ja ketta survekettaid.
- Veenduge, et masina laagrid, veovõlli, surveketad ja reduktorirõngad on heas töökorras.
- Alustage ja jätkake lihvimist sujuvalt ja aeglaselt, avaldamata masinale survet. Masina raskusest tulenev surve on täiesti piisav. Laigne surve põhjustab ketaste kiiremat kulumist.
- Lõika ainult sirgjooneliselt, ära keera ketast lõikepinna suhtes viltu, väldi materjali ümmistumist ja kontrollimatut liikumist ketta suhtes, kinnita lihvitud materjal kindlalt.
- Ärge ületage lubatud kiirusi
- Keelatud on lihvida teemantketta segmentide külgpindadega.
- Ärge lubage lihvida lahtist aluspinda või lihvitud materjalist valmistatud aluspinda, mille omadused erinevad lihvitud materjalist.
- Ei ole lubatud töötada kahjustatud kettaga, mille teraskindad on kriimustused, mis on ebaühtlaselt kulunud, mille segmentid on katkised.
- Töötage ainult kiivri, kaitseprillide ja kaitseriietusega, järgige tervisekaitse- ja ohutuse nõudeid.
- Kasutage ainult masinaid, millel on tootja poolt soovitatud kettakaitse.
- Kasutage lihvimisel tolmu maski ja tolmuimejat.
- Kaebuse aluseks ei saa olla lõikesegmentide kulumise kiirus, mis tuleneb: muudest kui selleks ettenähtud materjalitüüpide, kõnealuse materjalitüübi eriomadustest, soovitusel erineva kiiruse kasutamisest, masina halvast tehnilisest seisukorrast, ebasobivast lihvimistehnikast.
- Selleks, et kaebust saaks arvesse võtta, peab kaebuse objektiks olev ketas olema vähemalt 50% teemantlõike kõrgusest (töötav osa).
- Kahtluse korral võtke ühendust müüjaga.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1



2



3



4



5



6

1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!

2. Ei ole lubatud märglihvimiseks

3. nō lihvimiseks

4. No lihvimine kahjustatud kettaga

5. Kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu mask.

6. Kasutage isikukaitsevahendeid: kaitsekindaid.

RATING ANDMED

Ketta läbimõõt (mm)	Teemantlõike e kõrgus (mm)	Kuiv/märg lihvimine	Kilbi tüüp	Masina lubatud maksimaalne kiirus (rpm)
125	5	kuiv	Üks segment	12200
115	5	kuiv	Topelt segment	13200
125	5	kuiv	Topelt segment	12200
180	5	kuiv	Topelt segment	8500
115	5	kuiv	Turbo	13200
125	5	kuiv	Turbo	12200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland ") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.